

Ffurflen gais ar gyfer Grant Technoleg a Chyfryngau Digidol Cymraeg

Welsh-language Technology and Digital Media Grant Application Form

1: MANYLION YR YMGEISYDD APPLICANT DETAILS	
1.1 Teitl y prosiect Project Title	Seilwaith Cyfathrebu Cymraeg
1.2 Cyfanswm y grant y gwneir cais i Lywodraeth Cymru amdano Total Welsh Government grant sought	£49,864
1.3 Enw'r sefydliad Name of organisation	Uned Technolegau Iaith, Canolfan Bedwyr, Prifysgol Bangor
1.4 Enw'r prif gyswllt a'i rôl yn y sefydliad Name of main contact and role within the organisation	Delyth Prys, Pennaeth Uned Technolegau Iaith
1.5 Cyfeiriad a chod post Address including postcode	Canolfan Bedwyr, Prifysgol Bangor, Neuadd Dyfrdwy, Y Ganolfan Rheolaeth, Ffordd y Coleg, Bangor, Gwynedd
1.6 Ffôn Tel no	01248 382800
1.7 E-bost E-mail	d.prys@bangor.ac.uk
1.8 Gwefan Website	http://techiaith.bangor.ac.uk/
1.9 Math o sefydliad Type of organisation (cyhoeddus, preifat neu trydydd sector) (public, private or third sector)	Ymgorfforwyd drwy Siarter Brenhinol
1.10 Rhif cofrestredig y cwmni neu elusen Company or charity registration number (os yn berthnasol / if relevant)	Elusen rhif: 1141565

2: EICH PROSIECT

YOUR PROJECT

2.1 Pa fath o brosiect ydych chi'n gwneud cais am arian i'w ddatblygu?

What type of project are you applying for funding to develop?

Datblygu Ap Develop an App ☐ iOS ☐ Android ☐ WindowsMobile ☐ Arall/Other.....	Datblygu gwefan Develop a website ☐	Datblygu meddalwedd i atgyfnerthu isadeiledd Develop software to reinforce infrastructure X	Marchnata/Codi ymwybyddiaeth Marketing/Awareness Raising ☐
---	--	--	--

Arall/Other (disgrifiwch/
please describe)

Disgrifiad o'r prosiect

Project description

2.2 Rhowch ddisgrifiad byr o'ch prosiect arfaethedig. Nodwch yr hyn y bwriedir cyflawni gyda'r grant, nod ac amcanion y gwaith yn ogystal â'r canlyniadau y dymunwch eu gweld. (Cyfeiriwch at y ddogfen "Asesu eich cais" er mwyn sicrhau eich bod yn cyflwyno digon o wybodaeth i'n galluogi i werthuso eich cais).

Dyma rai enghreifftiau o bethau pwysig i'w nodi:

- pa systemau gweithredu neu blatfformau y bydd eich cynnyrch yn eu defnyddio;
- sut y byddwch chi'n rhannu'r dechnoleg;
- pwy fydd yn berchen ar yr hawlfraint;
- unrhyw drydydd partïon sydd â buddiant yn neu'n berchen ar yr eiddo deallusol, neu rannau ohono;
- manylion trwyddedu;
- a ydy'r cais yn seiliedig ar dyfynbrisau gan gwmnïau allanol?
- hyd oes y cynnyrch, gyda manylion unrhyw gynllun i gynnal y gwasanaeth tu hwnt i gyfnod y grant, os yn berthnasol;
- cost eich cynnyrch i'r cyhoedd, os yn berthnasol.

Please provide a short description of your proposed project. Note what you want to do achieve with the grant, your aims and objectives, as well as the desired outcomes you'd like to see. (Please refer to the document "Assessing your application" to ensure that you provide adequate information to enable us to evaluate your application)

Examples of important information to note:

- which operating systems or platform your product will use;
- how you intend to share the technology;
- who will own the copyright;
- any third parties with an interest in or ownership of the IP, or parts of it;
- licensing details;
- have you based budget on estimates from external suppliers?
- the lifespan of the product, with details of plans to maintain the service beyond the lifespan of the grant, if applicable;
- cost to end-user, if applicable.

Arbrofion Seilwaith Cyfathrebu Cymraeg

Eithriad Sensitifrwydd Busnes

Eithriad Sensitifrwydd Busnes

Eithriad Sensitifrwydd Busnes

N
c
c
a
a
c
c
l
d
y
C
w

Esempiad Sensitifrwydd Busnes
Esempiad Sensitifrwydd Busnes
Esempiad Sensitifrwydd Busnes
Esempiad Sensitifrwydd Busnes

ol
r
ol

Ma
dra
brot
dref
harr
yn y

Esempiad Sensitifrwydd Busnes
Esempiad Sensitifrwydd Busnes

tir ar
drwy
llach

P
G
pa
P
C
P
sy
uc
ch
P
i w

Esempiad Sensitifrwydd Busnes
Esempiad Sensitifrwydd Busnes
Esempiad Sensitifrwydd Busnes
Esempiad Sensitifrwydd Busnes
Esempiad Sensitifrwydd Busnes

ct
eth
ddol
G2
a
roject

Rh
rh
Gi
gy

Esempiad Sensitifrwydd Busnes

are,

2.3 Dyddiad yr allbwn cyntaf a’r olaf: (disgwylir i’r prosiect gael ei gwblhau ym mlwyddyn ariannol 2015-16 – nodwch yma os na fydd hyn yn bosibl a pham. Byddai prosiectau sy’n para tua 6 mis yn ddelfrydol).

Date of 1st and last output: (we expect the project to be completed in the 2015-16 financial year – please note here if this is not possible and why. Projects of around 6 months would be ideal).

Awst 2015-Mawrth 2016

Dim mwy na 200 o eiriau / No more than 200 words

2.4 Disgrifiwch y farchnad ar gyfer eich cynnyrch neu wasanaeth, ynghyd â gwybodaeth am y gynulleidfa darged, hygyrchedd y cynnyrch, a phwy fydd yn elwa ar y gwasanaeth/cynnyrch. Os yn bosibl, dylech gynnwys amcangyfrif o faint o bobl a allai/a fydd yn elwa ar y cynnyrch, ee pob cyfreithiwr/aig sy’n siarad neu’n dysgu Cymraeg, sef tua 300 o bobl.

Please describe the market for your product or service, along with information on the target audience, will the products be accessible, who will benefit from the services/products. If possible please include an estimate of how many people may/will benefit from your product e.g. every lawyer who speaks or is learning Welsh which equates to around 300 people

Y f	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	nwys
dys	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	au
ne	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
dar	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	ebu
ne	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	w
gal	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	au
cyf	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
dd	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	sol
ne	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
Da	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	

1	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
M	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	ol
a	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
A	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	au
a	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
b	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	s
N	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
C	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	s
c	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
i	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
2	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
M	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	th
c	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
d	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
C	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
d	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
3	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
M	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	an
r	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
g	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
E	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	

a	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	io'r
G	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
4.	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	yfer
M	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	ith
y	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
5.	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
M	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	n
m	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
g	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
5.	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
D	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
pr	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
lle	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
m	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	taf
o	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	au
sy	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	dia,
S	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
er	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
a	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
M	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	wn
g	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
si	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	ar
ar	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
H	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
Y	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
rh	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
tr	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	bl
ar		

2.5 Rhowch grynodeb o waith eich sefydliad. Cyfeiriwch at ddogfennau eraill sy'n cefnogi'ch cais lle bo'n berthnasol (gallwch ddarparu dolenni gwe i'r rhain, os ydych yn dymuno)

Please provide a summary of your organisation's work. Please refer to other documents which support your application where relevant (you can provide a web link to these, if you wish)

Pr	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
Es	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
G	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
U	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
B	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
gy	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	h
T	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
20	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	h
C	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
C	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
N	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	r
ffc	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	y
o	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	
	Esempiad Sensitifrwydd Busnes	

gy
htt
%
U
C
pc
20
sy
a'

sure
g)
aid
-
leg

2.6 Disgrifiwch sut y byddwch yn casglu gwybodaeth er mwyn monitro cynnydd yn erbyn eich canlyniadau a'ch targedau.

Describe how you will collect information in order to monitor progress against your outcomes and targets

Byddwn yn llunio Bwrdd Project gyda thargedau rheolaidd pendant (gw. adran 3 isod) ar ffurf siart Gantt er mwyn sicrhau fod y project yn cael ei gyflawni'n llwyddiannus o fewn y flwyddyn, gyda phob carreg filltir yn dilyn yr amserlen. Anfonir adroddiadau misol at Lywodraeth Cymru yn adrodd ar y cynnydd a chedwir mewn cyswllt parhaus hefyd drwy ffôn, e-bost a chyfarfodydd wyneb yn wyneb lle bo angen.

2.7 Rhowch grynodedb o'r systemau rheoli y byddwch yn eu defnyddio i reoli'r prosiect a'r gyllideb, a sicrhau ei fod yn cyrraedd ei amcanion.

Provide a summary of the management systems you will use to manage the project and the budget, and ensure that it meets its objectives.

Rheolir y project yn unol â gweithdrefnau arferol Prifysgol Bangor, gan gynnwys ei threfn rheoli ariannol a chyllidebol.

2.8 Sut clywsoch chi am y grant?

How did you hear about the grant?

Gwefan Llywodraeth Cymru

3. ALLBYNNAU A CHANLYNIADAU'R PROSIECT

OUTPUTS AS A RESULT OF THE PROJECT

3.1 Sut y bydd y gweithgareddau a nodwyd yn eich cais yn cyfrannu at wireddu amcanion 'Cynllun Gweithredu Technoleg a'r Cyfryngau Digidol Cymraeg'? Dewiswch y thema/themâu sy'n briodol i'r prosiect o'r rhestr isod. Gweler atodiad 1 o'r ddogfen 'Canllawiau a meini prawf ar gyfer y cynllun grant' am wybodaeth ynghylch targedau CAMPUS.

How will the activities set out in your application contribute to delivering the [Welsh Language, Technology and Digital Media Action Plan](#) objectives? Select the theme/themes relevant to your project from the list below. See attachment 1 of the 'Guidance and Criteria for the Grant Scheme' document for information about SMART objectives.

Thema Cynllun Gweithredu Technoleg a Chyfryngau Digidol Cymraeg Theme of the Welsh Language Technology and Digital Media Action Plan	Y canlyniadau ieithyddol yr hoffech eu sicrhau The linguistic results you would like to ensure	Targedau CAMPUS i wireddu'r canlyniadau hyn. SMART objectives to realise these results.	Pryd y byddant yn cael eu cyflawni When they will be delivered
1. Marchnata a chodi ymwybyddiaeth o'r dechnoleg a'r cynnwys digidol sydd ar gael yn y Gymraeg ar hyn o bryd; Marketing and raising awareness of the technology and digital content which is currently available in Welsh;	Tynnu sylw at adnoddau'r project fel deunyddiau creiddiol i ddatblygu technoleg cyfathrebu Cymraeg	(Pecyn Gwaith 4) 1.1 Digwyddiad i lansio'r project yn ystod Eisteddfod Genedlaethol 2015 1.2 Datganiad i'r wasg yn cyhoeddi pan fydd yr adnoddau yn cael eu rhyddhau 1.3 Papur academaidd i dynnu sylw'r cwmnïau rhyngwladol at y cynnyrch	1.1 Wythnos gyntaf Awst 2015 1.2 Mawrth 2016 1.3 Yn ddibynnol ar gynhadledd addas e.e. cynhelir LREC ym Mai 2016
2. Ysgogi'r prif gwmnïau technoleg i gynyddu'r ddarpariaeth a gynigir yn y Gymraeg ganddynt; Motivating the main technology companies to encourage an increase in the Welsh language provision offered by them;	Darparu adnoddau a thechnegau arloesol er mwyn cynnwys y Gymraeg mewn dyfeisiau cyfathrebu a ddatblygir gan y prif gwmnïau technoleg fel ei bod ar gael iddynt ei hymgorffori yn eu cynnyrch hwy.	2.1 Llywodraeth Cymru yn ei deialog gyda'r prif cwmnïau technoleg yn medru tynnu sylw o leiaf tri phrif gwmni technoleg (e.e. Microsoft, Google ac Apple) at allbynnau'r project hwn gyda golwg ar hwyluso ymgorffori'r dechnoleg yn eu cynnyrch hwy lle bo'n briodol	2.1 Erbyn Mawrth 2016
3. Ysgogi datblygiad pecynnau meddalwedd a gwasanaethau digidol Cymraeg newydd; Encouraging the	Asesu a chynhyrchu prototeipiau systemau cyfathrebu o lefaru'r Gymraeg ar gyfer dyfeisiau digidol	3.1 (PG3) Cyhoeddi astudiaeth o APIs rhaglenni gorchmynion llafar, systemau holi ac ateb a rhaglenni testun	3.1 Hydref 2015

development of new Welsh language software applications and digital services;	megis ffonau symudol, tabledi, setiau teledu etc	i leferydd 3.2 (PG2) Cyhoeddi cymhwysiad system gyfieithu peirianyddol yr UTI 3.3 (PG1) Cyhoeddi addasiad technoleg lleferydd Cymraeg ar gyfer adnabod gorchmynion a chwestiynau 3.4 (PG3) Cyhoeddi prototeip o system drawsgrifio Cymraeg	3.2 Tachwedd 2015 3.3 Ionawr 2016 3.4 Mawrth 2016
4. Ysgogi, creu, rhannu a defnyddio cynnwys digidol Cymraeg; Stimulating the creation, sharing and consumption of Welsh language digital content;	Tynnu sylw at adnoddau'r project fel deunyddiau creiddiol i hwyluso creu cynnyrch digidol Cymraeg	4.1 (PG4) Cyflwyno ac arddangos y dechnoleg newydd yn Hacio'r laith neu ddigwyddiad tebyg gyda syniadau defnydd i ddatblygwyr meddalwedd	4.1 Ionawr-Mawrth 2016 pan gynhelir Hacio'r laith/digwyddiad tebyg
5. Cefnogi arfer da yn y sector cyhoeddus, y sector preifat a'r trydydd sector. Supporting good practice in the public, private and third sectors.			

4. MANYLION AELODAU'R CONSORTIWM (PARTNER 2)

DETAILS OF MEMBERS OF THE CONSORTIUM (PARTNER 2)

Os yw'r cais yn cael ei gyflwyno gan fwy nag un sefydliad, rhwch fanylion y sefydliadau sy'n rhan o'r consortiwm isod. (Copïwch y tabl hwn fel bo angen)

If the application is being presented by more than one organisation, please provide details of the organisations that make up the consortium below. (Copy this table as needed).

4.1 Enw'r sefydliad Name of organisation	S4C
4.2 Cyfeiriad a chod post Address including postcode	Parc Tŷ Glas, Llanisien, Caerdydd CF14 5DU
4.3 Gwefan Website	www.S4C.co.uk
4.4 Enw'r swyddog cyswllt fydd yn cydlynu gwaith y prosiect ar ran y sefydliad ac E-bost Contact name for person coordinating the project work on behalf of the organisation and E-mail	Elin Morris
4.5 Swydd Position	Cyfarwyddwr Polisi Corfforaethol a Masnachol
4.6 Ffôn Tel no	
4.7 E-bost E-mail	Elin.Morris@s4c.co.uk
4.8 Profiad perthnasol i'r prosiect Experience relevant to the project	Swyddog dynodedig S4C ar gyfer y project

4.9. MANYLION AELODAU'R CONSORTIWM (PARTNER 3)

DETAILS OF MEMBERS OF THE CONSORTIUM (PARTNER 3)

Os yw'r cais yn cael ei gyflwyno gan fwy nag un sefydliad, rhwch fanylion y sefydliadau eraill sy'n rhan o'r consortiwm isod. (Copïwch y tabl hwn fel bo angen)

If the application is being presented by more than one organisation, please provide details of the other organisations that make up the consortium below. (Copy this table as needed).

4.10 Enw'r sefydliad Name of organisation	
4.11 Cyfeiriad a chod post Address including postcode	

Address including postcode	
4.12 Gwefan Website	
4.13 Enw'r swyddog cyswllt fydd yn cydlynu gwaith y prosiect ar ran y sefydliad ac E-bost Contact name for person coordinating the project work on behalf of the organisation and E-mail	
4.14 Swydd Position	
4.15 Ffôn Tel no	
4.16 E-bost E-mail	
4.17 Profiad perthnasol i'r prosiect Experience relevant to the project	

5. GWYBODAETH ARIANNOL

FINANCIAL INFORMATION

5.1: Gwybodaeth ariannol: costau staff

Cyflogau: nodwch y manylion canlynol ar gyfer unrhyw swyddi y gwneir cais ar eu cyfer. Nodwch gyfanswm y cyflogau ynghyd â chyfanswm cyfraniadau'r cyflogwr ar gyfer yswiriant gwladol a phensiwn.

5.1: Financial information: staff costs

Salaries: please provide the following details for any posts for which this application is being made. State the sum total of salaries together with employer contributions for National Insurance and pension.

Swydd Post	Costau cyflog llawn (gan gynnwys pensiwn ac yswiriant gwladol) Total Salary Cost (including pension and national insurance) £	Cyfraniad grant y gwneir cais i Lywodraeth Cymru amdano Contribution of Welsh Government grant sought £	Grant Llywodraeth Cymru fel % The Welsh Government's grant as a %
Dewi Bryn Jones 50% FTE	£20,522	£17,094	83.29%
Researcher 100% FTE	£26,932	£22,433	83.29%
Delyth Prys 140 hours	£6,010	£5,006	83.29%

	£0.00	£0.00	0%
	£0.00	£0.00	0%
	£0.00	£0.00	0%
	£0.00	£0.00	0%
	£0.00	£0.00	0%
	£0.00	£0.00	0%
	£0.00	£0.00	0.00%
Cyfanswm costau swyddi/Total cost of posts	£53,464	£44,533	83.29%

5.2: Costau eraill 5.2: Other costs	Disgrifiad o'r gost Description of cost	Cost llawn Full costs	Grant Llywodraeth Cymru Welsh Government grant	Grant Llywodraeth Cymru fel % Government's grant as a %
1. Costau swyddfa (ee rhent, trydan). Os yw eich costau swyddfa yn fwy na 10% o gyfanswm y cyflogau bydd angen i chi restru'r holl gostau rhedeg. <i>Office Costs (e.g. rent, electricity).</i>	Estates costs	£4,196	£0	0%
	Indirect costs	£23,163	£0	0%
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%

If your office costs are more than 10% of the salary totals you will need to list all of your running costs.		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
2. Costau gweithgareddau Cost of activities	Travel	£2,000	£1,666	83.29%
	Developmental software & hardware	£4,000	£3,332	83.29%
	Consumables	£400	£333	83.29%
		£0.00	£0.00	0.00
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
Cyfanswm costau Total costs		£33,759	£5,331	15.79%
5.3: Cyfansymiau 5.3: Totals		Cost llawn Full costs	Grant Llywodraeth Cymru Welsh Government grant	Grant Llywodraeth Cymru fel % Government's grant as a %

Cyfanswm costau swyddfa a gweithgareddau Total office and activity costs	£33,759	£5,331	15.79%
Cyfanswm costau staff Total staff costs	£53,464	£44,533	83.29%
1. Cyfanswm eich holl gostau Total costs	£87,223		
2. Cyfanswm y grant yr ydych yn ceisio amdano Total grant sought	£49,864		
3. Canran cyfraniad Llywodraeth Cymru ar eich gweithgareddau Percentage contribution of Welsh Government's grant to your activities	57.17%		
5.4: Arian cyfatebol (os yn berthnasol)			
5.4: Match Funding (if relevant)			
Nodwch o ble y daw unrhyw arian cyfatebol Note below the source of any match funding.			
Ffynhonnell/Source	Swm/Sum (£)		
S4C (subject to confirmation by their grant awarding committee)	£10,000		
Bangor University Estates & Indirect costs	£27,359		

5.5: Taliadau o flaen llaw Polisi Llywodraeth Cymru yw talu trwy ôl-daliadau. Fodd bynnag, mae'n cydnabod nad yw rhai sefydliadau yn cadw llawer o arian wrth gefn ac nad oes ganddynt yr adnoddau i ymgymryd â gwaith gan dderbyn tâl wedi iddo gael ei gwblhau. Gallwn ystyried darparu cyllid ar gyfer gwariant ymrwymedig cyn talu os darperir tystiolaeth glir o'r angen amdano. Os oes angen taliad o flaen llaw arnoch, llenwch Atodiad 1. 5.5: Payment in advance The Welsh Government's policy is to make payments in arrears. However, it recognises that some organisations do not hold large reserves and do not have the resources to undertake work and receive payment afterwards. Provision of funding for committed expenditure may be considered in advance of payment but only where evidence of need is clearly established. If payment in advance is required then please fill Annex 1	
Does dim angen taliad o flaen llaw No payment in advance required	
5.6 Sut hoffech dderbyn y grant? Cyfres o randaliadau yn seiliedig ar wariant neu ar ddiwedd y project? 5.6 How would you like to receive the grant? A series of instalments based on expenditure or on completion of the project?	

5.7 Faint o gymorth cyhoeddus ydych wedi'i dderbyn o dan y Rheoliad De Minimis yn ystod y flwyddyn ariannol gyfredol a'r ddwy flynedd flaenorol? (Os ydych wedi derbyn dros €200,000 mewn arian de minimis yn ystod y tair blynedd flaenorol, nid ydych yn gymwys i dderbyn grant gan Lywodraeth Cymru o dan y cynllun hwn).

How much public support have you received under the de minimis Regulation in the current and previous two fiscal years? (Please note that if you have received over €200,000 in de minimis funding during the last three fiscal years, you are not eligible to receive grant funding from the Welsh Government under this scheme).

Dyddiad	Ffynhonnell	Swm £
Date	Source	Amount £
	CYFANSWM	

5.8 Cadarnhewch fod eich sefyllfa ariannol yn galluogi'ch sefydliad i barhau yn ystod 2015-16 <i>Please confirm that your financial situation will allow your organisation to operate as a going concern during 2015-16</i>	Ydy/Yes
5.9 Cadarnhewch nad oes unrhyw un o swyddogion neu aelodau eich sefydliad yn cael ei amau, neu wedi'i gael yn euog, o dwyll neu unrhyw drosedd berthnasol arall. Mae'n rhaid i chi hysbysu Llywodraeth Cymru ar unwaith os na fedrwch wneud hyn. Cliciwch y blwch ar y dde. <i>Please confirm that no official or member of your organisation is being suspected, or has been found guilty of, fraud or any other relevant offence. You must inform the Welsh Government immediately if you are unable to do this. Please click the box on the right</i>	Neb o dan amheuaeth neu wedi'i gael found guilty

RHESTR WIRIO

CHECKLIST

1. **A ydych wedi sicrhau eich bod yn gymwys i ymgeisio am y grant?** *Have you checked that you are eligible to apply for the grant?*
2. **A ydych wedi cwblhau pob adran berthnasol yn cynnwys pob sefydliad sy'n rhan o'r cais?** *Have you completed all relevant sections including all organisations that are part of the application?*
3. **A ydych wedi cynnwys eich cyfrifon archwiliedig diweddaraf, neu ddolen gwe iddynt?** *Have you included your most recent audited accounts or a link to their location? (Private and third sector only)*
4. **A ydych wedi cwblhau'r datganiad De Minimis yn 5.7 uchod?** *Have you completed the De Minimis declaration in 5.7 above?*
5. **A ydych wedi cynnwys eich cyfansoddiad, neu ddolen gwe iddo?** *(Sector preifat a trydydd sector yn unig)* *(Private and third sector only)*

Rwy'n cadarnhau bod yr holl wybodaeth a roddir yn y ffurflen hon, ac mewn unrhyw ddeunydd atodol, yn gywir a chywir.
Drwy e-bostio'r ffurflen hon at Lywodraeth Cymru, cydnabyddaf fod gennyf awdurdod llawn fy sefydliad i ymgeisio am y grant hon.
Lywodraeth Cymru.

I confirm that all of the information given in this form and any supporting material is correct to the best of my knowledge and belief.
By submitting this form to the Welsh Government, I acknowledge that I have the full authority of my organisation to apply for a grant from the Welsh Government.

Enw a llofnod swyddog cyswllt yn y sefydliad:

Name and signature of contact person within the organisation:

Enw/Name: Delyth Prys

Llofnod/Signature:



Rôl o fewn y sefydliad : Pennaeth Llywodraeth Cymru

Role within the organisation:

Dyddiad / Date: 29.01.15

Cyfarwyddiadau

- Gofynnir i chi lenwi'r ffurflen gais yn electronig, a chynnwys dolenni i'r dogfennau a restrir yn y paragraff isod os oes copïau electronig ohonynt ar gael. Dylech e-bostio'r ffurflen gais i techcy@cymru.gsi.gov.uk erbyn canol dydd, 30 Ionawr 2015. Dylech wedyn hefyd anfon copi caled o'ch cais, wedi'i lofnodi, dim hwyrach na 13 Chwefror 2015. Anfonwch eich cais at yr Uned Iaith Gymraeg, 3ydd Llawr, Parc Cathays 2, Caerdydd, CF10 3NQ.
- Ni chaiff ceisiadau hwyr eu hystyried.
- Caiff pob cais ei dderbyn a'i asesu ar sail yr wybodaeth a ddarperir gennych. Ein bwriad yw hysbysu ymgeiswyr o ganlyniad eu cais cyn diwedd Mawrth 2015.
- Os bydd eich cais yn llwyddiannus, byddwn yn cadarnhau eich canlyniadau a'ch targedau yn y llythyr cynnig grant.

Instructions

- You should e-mail the form to us at techcy@wales.gsi.gov.uk by 12.00 midday, 30 January 2015. You should also send a signed hard copy of your application to us no later than 13 February 2015. Please send completed application forms to: The Welsh Language Unit, 3rd Floor, Cathays Park 2, Cardiff, CF10 3NQ.
- Late applications will not be accepted.
- Each application will be accepted and assessed on the basis of the information provided by you. We will aim to inform applicants of the result of their application during March 2015.
- Should your application be successful, your outcomes and targets will be confirmed in your grant offer letter.

2014-15

Ffurflen gais ar gyfer Grant Technoleg a Chyfyngau Digidol Cymraeg

Welsh-language Technology and Digital Media Grant Application Form

1: MANYLION YR YMGEISYDD APPLICANT DETAILS

1.1 Teitl y prosiect Project Title	Porth Adnoddau Prosesu Iaith Naturiol Cymru (Welsh NLP Resource Portal)
1.2 Cyfanswm y grant y gwneir cais i Lywodraeth Cymru amdano Total Welsh Government grant sought	£49,779
1.3 Enw'r sefydliad Name of organisation	Uned Technolegau Iaith, Canolfan Bedwyr, Prifysgol Bangor
1.4 Enw'r prif gyswilt a'i rôl yn y sefydliad Name of main contact and role within the organisation	Delyth Prys, Pennaeth Uned Technolegau Iaith
1.5 Cyfeiriad a chod post Address including postcode	Canolfan Bedwyr, Prifysgol Bangor, Neuadd Dyfrdwy, Y Ganolfan Rheolaeth, Ffordd y Coleg, Bangor, Gwynedd
1.6 Ffôn Tel no	01248 382800
1.7 E-bost E-mail	d.prys@bangor.ac.uk
1.8 Gwefan Website	http://techiaith.bangor.ac.uk/
1.9 Math o sefydliad Type of organisation (cyhoeddus, preifat neu trydydd sector) (public, private or third sector)	Ymgorfforwyd drwy Siarter Brenhinol
1.10 Rhif cofrestredig y cwmni	Elusen rhif: 1141565

neu elusen Company or charity registration number <i>(os yn berthnasol / if relevant)</i>	
--	--

2: EICH PROSIECT

YOUR PROJECT

2.1 Pa fath o brosiect ydych chi'n gwneud cais am arian i'w ddatblygu?

What type of project are you applying for funding to develop?

Datblygu Ap Develop an App ☐ iOS ☐ Android ☐ WindowsMobile ☐ Arall/Other.....	Datblygu gwefan Develop a website X	Datblygu meddalwedd i atgyfnerthu isadeiledd Develop software to reinforce infrastructure X	Marchnata/Codi ymwybyddiaeth Marketing/Awareness Raising X
---	--	--	---

Arall/Other (disgrifiwch/
please describe)

Disgrifiad o'r prosiect

Project description

2.2 Rhowch ddisgrifiad byr o'ch prosiect arfaethedig. Nodwch yr hyn y bwriedir cyflawni gyda'r grant, nod ac amcanion y gwaith yn ogystal â'r canlyniadau y dymunwch eu gweld. (Cyfeiriwch at y ddogfen "Asesu eich cais" er mwyn sicrhau eich bod yn cyflwyno digon o wybodaeth i'n galluogi i werthuso eich cais).

Dyma rai enghreifftiau o bethau pwysig i'w nodi:

- pa systemau gweithredu neu blatfformau y bydd eich cynnyrch yn eu defnyddio;
- sut y byddwch chi'n rhannu'r dechnoleg;
- pwy fydd yn berchen ar yr hawlfraint;
- unrhyw drydydd partïon sydd â buddiant yn neu'n berchen ar yr eiddo deallusol, neu rannau ohono;
- manylion trwyddedu;
- hyd oes y cynnyrch, gyda manylion unrhyw gynllun i gynnal y gwasanaeth tu hwnt i gyfnod y grant, os yn berthnasol;
- cost eich cynnyrch i'r cyhoedd, os yn berthnasol.

Please provide a short description of your proposed project. Note what you want to do achieve with the grant, your aims and objectives, as well as the desired outcomes you'd like to see. (Please refer to the document "Assessing your application" to ensure that you provide adequate information to enable us to evaluate your application)

Examples of important information to note:

- which operating systems or platform your product will use;
- how you intend to share the technology;
- who will own the copyright;
- any third parties with an interest in or ownership of the IP, or parts of it;
- licensing details;
- the lifespan of the product, with details of plans to maintain the service beyond the lifespan of the grant, if applicable;
- cost to end-user, if applicable.

Esempiad Sensitifrwydd Busnes
Esempiad Sensitifrwydd Busnes
Esempiad Sensitifrwydd Busnes
Esempiad Sensitifrwydd Busnes
Esempiad Sensitifrwydd Busnes
Esempiad Sensitifrwydd Busnes
Esempiad Sensitifrwydd Busnes
Esempiad Sensitifrwydd Busnes
Esempiad Sensitifrwydd Busnes
Esempiad Sensitifrwydd Busnes
• Esempiad Sensitifrwydd Busnes
• Esempiad Sensitifrwydd Busnes
• Esempiad Sensitifrwydd Busnes
• Esempiad Sensitifrwydd Busnes
• Esempiad Sensitifrwydd Busnes
• Esempiad Sensitifrwydd Busnes
• Esempiad Sensitifrwydd Busnes

ar
y dig,
n
n ar
hefyd
gu
soes
as at
u
io'r
u ar
yd y
dan
er
mwyn
fynol
dd a
dd ar
er:
l
l
ydd
g

•
•
PG4
med

Esempiad Sensitifrwydd Busnes

myr

Tua 500 o eiriau / Around 500 words

2.3 Dyddiad yr allbwn cyntaf a'r olaf: (disgwylir i'r prosiect gael ei gwblhau ym mlwyddyn ariannol 2014-15 – nodwch yma os na fydd hyn yn bosibl a pham. Byddai prosiectau sy'n para tua 6 mis yn ddelfrydol).

Date of 1st and last output: (we expect the project to be completed in the 2014-15 financial year – please note here if this is not possible and why. Projects of around 6 months would be ideal).

Allbwn cyntaf: Adroddiad yn cynnwys rhestr o'r adnoddau i'w cynnwys yn y project wedi'u cytuno gyda Llywodraeth Cymru: dydd Gwener 3 Hydref 2014

Allbwn olaf: Cynhadledd Y Porth Adnoddau PIN: dydd Sadwrn 14 Mawrth 2015

Dim mwy na 200 o eiriau / No more than 200 words

2.4 Disgrifiwch y farchnad ar gyfer eich cynnyrch neu wasanaeth, ynghyd â gwybodaeth am y gynulleidfa darged, hygyrchedd y cynnyrch, a phwy fydd yn elwa ar y gwasanaeth/cynnyrch. Os yn bosibl, dylech gynnwys amcangyfrif o faint o bobl a allai/a fydd yn elwa ar y cynnyrch, ee pob cyfreithiwr/aig sy'n siarad neu'n dysgu Cymraeg, sef tua 300 o bobl.

Please describe the market for your product or service, along with information on the target audience, will the products be accessible, who will benefit from the services/products. If possible please include an estimate of how many people may/will benefit from your product e.g. every lawyer who speaks

Esempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd BusnesEsempiad Sensitifrwydd Busnes

3. ALLBYNNAU A CHANLYNIADAU'R PROSIECT

OUTPUTS AS A RESULT OF THE PROJECT

3.1 Sut y bydd y gweithgareddau a nodwyd yn eich cais yn cyfrannu at wireddu amcanion '[Cynllun Gweithredu Technoleg a'r Cyfryngau Digidol Cymraeg](#)'? Dewiswch y thema/themâu sy'n briodol i'r prosiect o'r rhestr isod. *Gweler atodiad 1 o'r ddogfen 'Canllawiau a meini prawf ar gyfer y cynllun grant' am wybodaeth ynghylch targedau CAMPUS.*

How will the activities set out in your application contribute to delivering the [Welsh Language, Technology and Digital Media Action Plan](#) objectives? Select the theme/themes relevant to your project from the list below. *See attachment 1 of the 'Guidance and Criteria for the Grant Scheme' document for information about SMART objectives.*

Thema Cynllun Gweithredu Technoleg a Chyfryngau Digidol Cymraeg Theme of the Welsh Language Technology and Digital Media Action Plan	Y canlyniadau ieithyddol yr hoffech eu sicrhau The linguistic results you would like to ensure	Targedau CAMPUS i wireddu'r canlyniadau hyn. SMART objectives to realise these results.	Pryd y byddant yn cael eu cyflawni When they will be delivered
3. Marchnata a chodi ymwybyddiaeth o'r dechnoleg a'r cynnwys digidol sydd ar gael yn y Gymraeg ar hyn o bryd; Marketing and raising awareness of the technology and digital content which is currently available in Welsh;	Tynnu sylw at adnoddau'r project fel deunyddiau creiddiol i hwyluso creu cynnyrch digidol Cymraeg	1.1 (Pecyn Gwaith 4) Cynhadledd y project yn cynnwys siaradwyr gwadd pwysig a gweithdai i ddangos sut i ddefnyddio'r deunyddiau ynghyd â chyhoeddusrwydd eang i'r digwyddiad yn y wasg a'r cyfryngau	Erbyn 14 Mawrth 2015 (union ddyddiad i'w gadarnhau gyda'r Llywodraeth)
4. Ysgogi'r prif gwmnïau technoleg i gynyddu'r ddarpariaeth a gynigir yn y Gymraeg ganddynt; Motivating the main technology companies to encourage an increase in the Welsh language provision offered by them;	Darparu'r adnoddau cefndir technolegol Cymraeg ar gyfer cynnwys ieithyddol ar drwydded BSD neu debyg sy'n dderbyniol gan y prif gwmnïau technoleg fel ei bod ar gael iddynt ei hymgorffori yn eu cynnyrch hwy.	2.1 Llywodraeth Cymru yn ei deialog gyda'r prif cwmnïau technoleg yn medru tynnu sylw o leiaf tri phrif gwmni technoleg (e.e. Microsoft, Google ac Apple) at allbynnau'r project hwn gyda golwg ar hwyluso ymgorffori'r dechnoleg yn eu cynnyrch hwy lle bo'n briodol a/neu cydariannu projectau pellach ar y cyd o fewn y maes hwn	Erbyn Mawrth 2015

3. Ysgogi datblygiad pecynnau meddalwedd a gwasanaethau digidol Cymraeg newydd; Encouraging the development of new Welsh language software applications and digital services;	Bod blociau adeiladu technoleg ddigidol Cymraeg ar gael i ddatblygwyr, codwyr ac ymchwilwyr eraill eu hymgorffori yn eu pecynnau meddalwedd at ddibenion ymarferol ac fel rhan o normaleiddio'r Gymraeg o fewn Technoleg Gwybodaeth a Chyfathrebu	3.1 (Pecyn Gwaith 1) Adroddiad yn rhoi arolwg o'r blociau adeiladu/adnoddau i'w cynnwys yn y project wedi'i gyflwyno i Lywodraeth Cymru er mwyn cytuno ar y rhestr gynnwys 3.2 (Pecynnau Gwaith 2 a 3) O leiaf 2 adnodd bob mis, rhwng Tachwedd a diwedd Chwefror, o'r rhestr gytunwyd gyda'r Llywodraeth, yn cael eu gosod yn fyw ar wefan	3 Hydref 2014 (yn rhagdybio cychwyn y project ar 1 Medi 2014) 17 Tachwedd 2014 15 Rhagfyr 2014 24 Ionawr 2015 23 Chwefror 2015
4. Ysgogi, creu, rhannu a defnyddio cynnwys digidol Cymraeg; Stimulating the creation, sharing and consumption of Welsh language digital content;	Cyflwyno cyfarwyddiadau ar sut i ddefnyddio'r adnoddau, a syniadau o gynnyrch i'w creu drwy eu defnyddio, i'r cynulleidfaoedd targed	4.1 (Pecynnau gwaith 2 a 3) Dogfennaeth yn cynnwys cyfarwyddiadau a syniadau, ar ffurfiau dealladwy i'r cynulleidfaoedd targed, ar gael i gyd-fynd â chyhoeddi pob adnodd perthnasol. 4.2 (pecyn gwaith 4) Gweithdai a sesiynau ymarferol yn y gynhadledd i hyfforddi ac ysgogi defnyddio adnoddau'r project	17 Tachwedd 2014 15 Rhagfyr 2014 24 Ionawr 2015 23 Chwefror 2015 Erbyn 14 Mawrth 2015
5. Cefnogi arfer da yn y			

sector cyhoeddus, y sector preifat a'r trydydd sector. Supporting good practice in the public, private and third sectors.			
---	--	--	--

4. MANYLION AELODAU'R CONSORTIWM (PARTNER 2) DETAILS OF MEMBERS OF THE CONSORTIUM (PARTNER 2)

Os yw'r cais yn cael ei gyflwyno gan fwy nag un sefydliad, rhwch fanylion y sefydliadau sy'n rhan o'r consortiwm isod. (Copïwch y tabl hwn fel bo angen)

If the application is being presented by more than one organisation, please provide details of the organisations that make up the consortium below. (Copy this table as needed).

4.1 Enw'r sefydliad Name of organisation	S4C
4.2 Cyfeiriad a chod post Address including postcode	Parc Tŷ Glas, Llanisien, Caerdydd CF14 5DU
4.3 Gwefan Website	2.4 Gwefan www.S4C.co.uk
4.4 Enw'r swyddog cyswllt fydd yn cydlynu gwaith y prosiect ar ran y sefydliad ac E-bost Contact name for person coordinating the project work on behalf of the organisation and E-mail	Huw Marshall
4.5 Swydd Position	
4.6 Ffôn Tel no	
4.7 E-bost E-mail	Huw.Marshall@s4c.co.uk
4.8 Profiad perthnasol i'r prosiect	

Experience relevant to the project	
------------------------------------	--

4.9. MANYLION AELODAU'R CONSORTIWM (PARTNER 3) DETAILS OF MEMBERS OF THE CONSORTIUM (PARTNER 3)

Os yw'r cais yn cael ei gyflwyno gan fwy nag un sefydliad, rhowch fanylion y sefydliadau eraill sy'n rhan o'r consortiwm isod. (Copïwch y tabl hwn fel bo angen)

If the application is being presented by more than one organisation, please provide details of the other organisations that make up the consortium below. (Copy this table as needed).

4.10 Enw'r sefydliad Name of organisation	
4.11 Cyfeiriad a chod post Address including postcode	
4.12 Gwefan Website	
4.13 Enw'r swyddog cyswllt fydd yn cydlynw gwaith y prosiect ar ran y sefydliad ac E-bost Contact name for person coordinating the project work on behalf of the organisation and E-mail	
4.14 Swydd Position	
4.15 Ffôn Tel no	
4.16 E-bost E-mail	
4.17 Profiad perthnasol i'r prosiect Experience relevant to the project	

4.18 Rhowch grynodeb o waith eich sefydliad. Cyfeiriwch at ddogfennau eraill sy'n cefnogi'ch cais lle bo'n berthnasol (gallwch ddarparu dolenni gwe i'r rhain, os ydych yn dymuno)

Please provide a summary of your organisation's work. Please refer to other documents which support your application where relevant (you can provide a web link to these, if you wish)

Prifysgol Bangor: Addysgu, ymchwilio a chyfrannu at ddatblygu economi, iechyd a diwylliant Cymru.

Canolfan Bedwyr: Sicrhau fod arbenigedd a gwasanaethau PB ar gael i gyrff eraill yng Nghymru a thu hwnt. Safoni termau, datblygu offer peirianeg iaith a thechnoleg iaith i wasanaethu anghenion y Gymraeg a'r gymuned amlieithog ehangach.

Uned Technolegau Iaith: Mae'r Uned Technolegau Iaith yn Uned Hunan-gyllidol o fewn Canolfan Bedwyr sy'n ymgorffori'r Ganolfan Safoni Termau (sefydlwyd yn 1993 o fewn yr Ysgol Addysg). Mae'n gyfrifol am nifer o adnoddau allweddol ar gyfer Technoleg a'r Gymraeg megis Cysill a Cysgeir, Y Porth Termau Cenedlaethol a'r Porth Corpora. Mae wedi rhedeg nifer o broiectau o bwys cenedlaethol a rhyngwladol dan raglenni Llywodraeth Cymru a'r UE e.e. WISPR a Lexicelt dan Raglen Interreg, ar y cyd ag Iwerddon, SALT Cymru a CAT Cymru dan raglen A4B. Mae wedi rhoi pwyslais arbennig ar gydweithio gyda diwydiant yn Nghymru drwy'r rhaglenni KTP a KESS. Mae wedi datblygu ap Geiriaduron hynod boblogaidd ar gyfer ffonau iOS ac Android, a fersiwn digidol o Geiriadur yr Academi ar gyfer y Comisiynydd Iaith. Ceir mwy o fanylion am ei gwaith ar ei gwefan <http://techiaith.bangor.ac.uk/>. Mae ei hadroddiad ar Dechnolegau Iaith a Lleferydd yng Nghymru, sy'n ddogfen allweddol ar gyfer datblygiad adnoddau technoleg iaith ar gyfer y Gymraeg, i'w weld yma:

http://www.saltcymru.org/english/SALT%20Cymru%20HE%2006%20KEP%201002_%20Project%20Closure%20Report.pdf

Uchelgais yr Uned yw datblygu'n Sefydliad IAITTH (Iaith, Adnoddau Iaith, Terminoleg a Thechnoleg) Cenedlaethol i Gymru mewn cydweithrediad gyda sefydliadau eraill sy'n bartneriaid neu'n bartneriaid posibl iddi. Mae wedi adnabod cyfle dan raglen Cydlyniant (Cohesion) newydd yr UE ar gyfer 2014-2020 i gyrraedd y nod hwnnw ac mae'n ystyried y cais presennol yn gam tuag gynnal y gwaith ar sylfaen ariannol gadarn mewn cydweithrediad â gweledigaeth Llywodraeth Cymru ar gyfer Technoleg a'r Gymraeg, ac yn rhan felly o gynladwydd y gwaith.

4.19 Disgrifiwch sut y byddwch yn casglu gwybodaeth er mwyn monitro cynnydd yn erbyn eich canlyniadau a'ch targedau.

Describe how you will collect information in order to monitor progress against your outcomes and targets

Byddwn yn llunio bwrdd project gyda thargedau misol pendant ar ffurf siart Gant er mwyn sicrhau fod y project yn cael ei gyflawni'n llwyddiannus o fewn y flwyddyn. Unwaith fod yr adnoddau yn fyw ar y we bydd rhaglennig awtomatig yn cyfrif nifer yr ymweliadau a'r gweithgarwch ar y wefan, gan gynnwys cyfrif sawl gwaith y bydd y data yn cael ei lwytho i lawr. Bydd ffurflen adborth yno hefyd er mwyn casglu gwybodaeth am ddefnyddioldeb y cynnyrch a fydd yn bwydo i mewn i adroddiad i Lywodraeth Cymru i asesu effeithiolrwydd y buddsoddiad.

4.20 Rhowch grynodeb o'r systemau rheoli y byddwch yn eu defnyddio i reoli'r prosiect a'r gyllideb, a sicrhau ei fod yn cyrraedd ei amcanion.

Provide a summary of the management systems you will use to manage the project and the budget, and ensure that it meets its objectives.

5. GWYBODAETH ARIANNOL

FINANCIAL INFORMATION

5.1: Gwybodaeth ariannol: costau staff

Cyflogau: nodwch y manylion canlynol ar gyfer unrhyw swyddi y gwneir cais ar eu cyfer. Nodwch gyfanswm y cyflogau ynghyd â chyfanswm cyfraniadau'r cyflogwr ar gyfer yswiriant gwladol a phensiwn.

5.1: Financial information: staff costs

Salaries: please provide the following details for any posts for which this application is being made. State the sum total of salaries together with employer contributions for National Insurance and pension.

Swydd Post	Costau cyflog llawn (gan gynnwys pensiwn ac yswiriant gwladol) Total Salary Cost (including pension and national insurance) £	Cyfraniad grant y gwneir cais i Lywodraeth Cymru amdano Contribution of Welsh Government grant sought £	Grant Llywodraeth Cymru fel % The Welsh Government's grant as a %
Dewi Bryn Jones	£17,258	£11,908	69%
David Chan	£10,916	£7,531.35	69%
Sarah Cooper	£14,181	£9,785	69%

Delyth Prys		£1,586	£1,094.34	69%
		£0.00	£0.00	0%
		£0.00	£0.00	0%
		£0.00	£0.00	0%
		£0.00	£0.00	0%
		£0.00	£0.00	0%
		£0.00	£0.00	0.00%
Cyfanswm costau swyddi/Total cost of posts		£h1.00	£h.00	0.00%
5.2: Costau eraill 5.2: Other costs	Disgrifiad o'r gost Description of cost	Cost llawn Full costs	Grant Llywodraeth Cymru Welsh Government grant	Grant Llywodraeth Cymru fel % Government's grant as a %
3. Costau swyddfa (ee rhent, trydan). Os yw eich costau swyddfa yn fwy na 10% o gyfanswm y cyflogau bydd angen i chi restru'r holl gostau rhedeg. <i>Office Costs (e.g. rent, electricity).</i>	Costau stadau	£3,188	£2,199.72	69%
	Costau anuniongyrchol	£17,515	£12,085.35	69%
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%

If your office costs are more than 10% of the salary totals you will need to list all of your running costs.		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
4. Costau gweithgareddau Cost of activities	Costau teithio a chynhaliaeth	£3,000	£2,070	69%
	Costau cynnal cynhadledd	£3,000	£2,070	69%
	Costau defnyddiau traul	£1,500	£1,035	69%
		£0.00	£0.00	0.00
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
Cyfanswm costau Total costs		£h1.00	£19,460.07	0.00%
5.3: Cyfansymiau 5.3: Totals		Cost llawn Full costs	Grant Llywodraeth Cymru Welsh Government grant	Grant Llywodraeth Cymru fel % Government's grant as a %

Cyfanswm costau swyddfa a gweithgareddau Total office and activity costs	£0.00	£19,460.07	0.00%
Cyfanswm costau staff Total staff costs	£0.00	£0.00	0.00%
1. Cyfanswm eich holl gostau Total costs	£72,144		
2. Cyfanswm y grant yr ydych yn ceisio amdano Total grant sought	£49,779		
3. Canran cyfraniad Llywodraeth Cymru ar eich gweithgareddau Percentage contribution of Welsh Government's grant to your activities	69%		
5.4: Arian cyfatebol (os yn berthnasol)			
5.4: Match Funding (if relevant)			
Nodwch o ble y daw unrhyw arian cyfatebol Note below the source of any match funding.			
Ffynhonnell/Source	Swm/Sum (£)		
S4C	£22,365		

5.5: Taliadau o flaen llaw Polisi Llywodraeth Cymru yw talu trwy ôl-daliadau. Fodd bynnag, mae'n cydnabod nad yw rhai sefydliadau yn cadw llawer o arian wrth gefn ac nad oes ganddynt yr adnoddau i ymgymryd â gwaith gan dderbyn tâl wedi iddo gael ei gwblhau. Gallwn ystyried darparu cyllid ar gyfer gwariant ymrwymedig cyn talu os darperir tystiolaeth glir o'r angen amdano. Os oes angen taliad o flaen llaw arnoch, llenwch Atodiad 1. 5.5: Payment in advance The Welsh Government's policy is to make payments in arrears. However, it recognises that some organisations do not hold large reserves and do not have the resources to undertake work and receive payment afterwards. Provision of funding for committed expenditure may be considered in advance of payment but only where evidence of need is clearly established. If payment in advance is required then please fill Annex 1	
Does dim angen taliad o flaen llaw No payment in advance required	
5.6 Sut hoffech dderbyn y grant? Cyfres o randaliadau yn seiliedig ar wariant neu ar ddiwedd y project? 5.6 How would you like to receive the grant? A series of instalments based on expenditure or on completion of the project?	

5.7 Faint o gymorth cyhoeddus ydych wedi'i dderbyn o dan y Rheoliad De Minimis yn ystod y flwyddyn ariannol gyfredol a'r ddwy flynedd flaenorol? (Os ydych wedi derbyn dros €200,000 mewn arian de minimis yn ystod y tair blynedd flaenorol, nid ydych yn gymwys i dderbyn grant gan Lywodraeth Cymru o dan y cynllun hwn).

How much public support have you received under the de minimis Regulation in the current and previous two fiscal years? (Please note that if you have received over €200,000 in de minimis funding during the last three fiscal years, you are not eligible to receive grant funding from the Welsh Government under this scheme).

Dyddiad	Ffynhonnell	Swm £
Date	Source	Amount £
	CYFANSWM	

5.8 Cadarnhewch fod eich sefyllfa ariannol yn galluogi'ch sefydliad i barhau yn ystod 2014/15 <i>Please confirm that your financial situation will allow your organisation to operate as a going concern during 2014/15</i>	Ydy/Yes
5.9 Cadarnhewch nad oes unrhyw un o swyddogion neu aelodau eich sefydliad yn cael ei amau, neu wedi'i gael yn euog, o dwyll neu unrhyw drosedd berthnasol arall. Mae'n rhaid i chi hysbysu Llywodraeth Cymru ar unwaith os na fedrwch wneud hyn. Cliciwch y blwch ar y dde. <i>Please confirm that no official or member of your organisation is being suspected, or has been found guilty of, fraud or any other relevant offence. You must inform the Welsh Government immediately if you are unable to do this. Please click the box on the right</i>	Neb o dan amheuaeth neu wedi'i gael found guilty

RHESTR WIRIO

CHECKLIST

6. A ydych wedi sicrhau eich bod yn gymwys i ymgeisio am y grant? *Have you checked that you are eligible to apply for the grant?*
7. A ydych wedi cwblhau pob adran berthnasol yn cynnwys pob sefydliad sy'n rhan o'r cais? *including all organisations that are part of the application?*
8. A ydych wedi cynnwys eich cyfrifon archwiliedig diweddaraf, neu ddolen gwe iddynt? (Sectôr preifat a trydyddol yn unig) *Have you included your most recent audited accounts or a link to their location? (Private and third sector only)*
9. A ydych wedi cwblhau'r datganiad De Minimis yn 5.7 uchod? *Have you completed the De Minimis declaration in 5.7 above?*
10. A ydych wedi cynnwys eich cyfansoddiad, neu ddolen gwe iddo? (Sectôr preifat a trydyddol yn unig) *constitution or a link to its location? (Private and third sector only)*

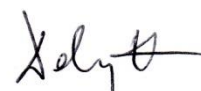
Rwy'n cadarnhau bod yr holl wybodaeth a roddir yn y ffurflen hon, ac mewn unrhyw ddeunydd atlysoedd eraill, yn gywir a chywir. Drwy e-bostio'r ffurflen hon at Lywodraeth Cymru, cydnabyddaf fod gennyf awdurdod llawn fy sefydliad i ymgeisio am y grant hon. I confirm that all of the information given in this form and any supporting material is correct to the best of my knowledge and belief. By submitting this form to the Welsh Government, I acknowledge that I have the full authority of my organisation to apply for a grant from the Welsh Government.

I confirm that all of the information given in this form and any supporting material is correct to the best of my knowledge and belief. By submitting this form to the Welsh Government, I acknowledge that I have the full authority of my organisation to apply for a grant from the Welsh Government.

Enw a llofnod swyddog cyswllt yn y sefydliad:

Name and signature of contact person within the organisation:

Enw/Name: DELYTH PRYS



Llofnod/Signature:

Rôl o fewn y sefydliad : Pennaeth Llywodraeth Cymru

Role within the organisation:

Dyddiad / Date: 14.03.14

Cyfarwyddiadau

- Gofynnir i chi lenwi'r ffurflen gais yn electronig, a chynnwys dolenni i'r dogfennau a restrir yn y paragraff isod os oes copïau electronig ohonynt ar gael. Dylech e-bostio'r ffurflen gais i techcy@cymru.gsi.gov.uk erbyn canol dydd, 14 Mawrth 2014. Dylech hefyd anfon copi caled o'ch cais, wedi'i lofnodi, dim hwyrach na 21 Mawrth 2014. Anfonwch eich cais at yr Uned Iaith Gymraeg, 3ydd Llawr, Parc Cathays 2, Caerdydd, CF10 3NQ.
- Ni chaiff ceisiadau hwyr eu hystyried.
- Caiff pob cais ei dderbyn a'i asesu ar sail yr wybodaeth a ddarperir gennych. Ein bwriad yw hysbysu ymgeiswyr o ganlyniad eu cais cyn diwedd Mehefin 2014.
- Os bydd eich cais yn llwyddiannus, byddwn yn cadarnhau eich canlyniadau a'ch targedau yn y llythyr cynnig grant.

Instructions

- You should e-mail the form to us at techcy@wales.gsi.gov.uk by 12.00 midday, 14 March 2014. You should also send a signed hard copy of your application to us no later than 21 March 2014. Please send completed application forms to: The Welsh Language Unit, 3rd Floor, Cathays Park 2, Cardiff, CF10 3NQ.
- LATE APPLICATIONS WILL NOT BE ACCEPTED
- Each application will be accepted and assessed on the basis of the information provided by you. We will inform applicants of the result of their application during June 2013.
- Should your application be successful, your outcomes and targets will be confirmed in your grant offer letter.

2013-14

Ffurflen gais grant Technoleg a Chyfryngau Digidol Cymraeg

Welsh-language Technology and Digital Media Grant Application Form

1: MANYLION YR YMGEISYDD APPLICANT DETAILS

1.1 Enw'r Sefydliad Name of Organisation	Uned Technolegau Iaith, Canolfan Bedwyr, Prifysgol Bangor
1.2 Enw'r prif gyswllt Name of main contact	Delyth Prys
1.3 Cyfeiriad Address	Canolfan Bedwyr, Prifysgol Bangor, Neuadd Dyfrdwy, Y Ganolfan Rheolaeth, Ffordd y Coleg, Bangor, Gwynedd
1.4 Cod Post Postcode	LL57 2DG
1.5 Ffôn Tel no	01248 382800
1.6 E-bost E-mail	d.prys@bangor.ac.uk
1.7 Gwefan Website	http://www.bangor.ac.uk/canolfanbedwyr/technolegau_iaith.php.cy?menu=10&catid=9435&subid=0
1.8 Math o sefydliad Type of organisation (cyhoeddus, preifat neu trydydd sector) (public, private or third sector)	Ymgorfforwyd drwy Siarter Brenhinol
1.9 Rhif cofrestredig y cwmni neu elusen Company or charity registration number (os yn berthnasol / if relevant)	Elusen rhif: 1141565

1.10 Rhowch grynodeb o waith eich sefydliad. Cyfeiriwch at ddogfennau eraill sy'n cefnogi'ch cais lle bo'n berthnasol (gallwch ddarparu dolen we i'w lleoliad)

Please provide a summary of your organisation's work. Please refer to other documents which support your application where relevant (you can provide a web link to these, if you wish)

Prifysgol Bangor: Addysgu, ymchwilio a chyfrannu at ddatblygu economi, iechyd a diwylliant Cymru.

Canolfan Bedwyr: Sicrhau fod arbenigedd a gwasanaethau PB ar gael i gyrff eraill yng Nghymru a thu hwnt. Safoni termau, datblygu offer peirianeg iaith a thechnoleg iaith i wasanaethu anghenion y Gymraeg a'r gymuned amlieithog ehangach.

Uned Technolegau Iaith: Mae'r Uned Technolegau Iaith yn Uned Hunan-gyllidol o fewn Canolfan Bedwyr sy'n ymgorffori'r Ganolfan Safoni Termau (sefydlwyd yn 1993 o fewn yr Ysgol Addysg). Mae'n gyfrifol am nifer o adnoddau allweddol ar gyfer Technoleg a'r Gymraeg megis Cysill a Cysgeir, Y Porth Termau Cenedlaethol a'r Porth Corpora. Mae wedi rhedeg nifer o broiectau o bwys cenedlaethol a rhyngwladol dan raglenni Llywodraeth Cymru a'r UE e.e. WISPR a Lexicelt dan Raglen Interreg, ar y cyd ag Iwerddon, SALTCymru a CATCymru dan raglen A4B. Mae wedi rhoi pwyslais arbennig ar gydweithio gyda diwydiant yn Nghymru drwy'r rhaglenni KTP a KESS. Mae wedi datblygu ap Geiriaduron hynod boblogaidd ar gyfer ffonau iOS ac Android, a fersiwn digidol o Geiriadur yr Academi ar gyfer y Comisiynydd Iaith. Ceir mwy o fanylion am ei gwaith ar ei gwefan <http://techiaith.bangor.ac.uk/>. Mae ei hadroddiad ar Dechnolegau Iaith a Lleferydd yng Nghymru, sy'n ddogfen allweddol ar gyfer datblygiad adnoddau technoleg iaith ar gyfer y Gymraeg, i'w weld yma:

http://www.saltcymru.org/english/SALT%20Cymru%20HE%2006%20KEP%201002_%20Project%20Closure%20Report.pdf

Uchelgais yr Uned yw datblygu'n Sefydliad IAITTH (Iaith, Adnoddau Iaith, Terminoleg a Thechnoleg) Cenedlaethol i Gymru mewn cydweithrediad gyda sefydliadau eraill sy'n bartneriaid neu'n bartneriaid posibl iddi. Mae wedi adnabod cyfle dan raglen Cydlyniant (Cohesion) newydd yr UE ar gyfer 2014-2020 i gyrraedd y nod hwnnw ac mae'n ystyried y cais presennol yn gam tuag gynnal y gwaith ar sylfaen ariannol gadarn mewn cydweithrediad â gweledigaeth Llywodraeth Cymru ar gyfer Technoleg a'r Gymraeg, ac yn rhan felly o gynladwyedd y gwaith.

1.11 Faint o gymorth cyhoeddus ydych chi wedi derbyn dan reolau De Minimis yn ystod y flwyddyn ariannol gyfredol a'r ddwy flynedd flaenorol? (Noder os ydych chi wedi derbyn dros €200,000 mewn arian de minimis yn ystod y dair blynedd flaenorol, nid ydych chi gymwys i dderbyn grant gan Llywodraeth Cymru o dan y cynllun hwn).

How much public support have you received under the de minimis Regulation in the current and previous two fiscal years? (Please note that if you have received over €200,000 in de minimis funding during the last three fiscal years, you are not eligible to receive grant funding from the Welsh Government under this scheme).

Dyddiad	Ffynhonnell	Swm
Date	Source	Amount
		Dim
	CYFANSWM	Dim

2. MANYLION AELODAU O'R CONSORTIWM (PARTNER 2)

DETAILS OF MEMBERS OF THE CONSORTIUM (PARTNER 2)

Os yw'r cais yn cael ei gyflwyno gan fwy nag un sefydliad, rhwch fanylion y sefydliadau sy'n rhan o'r consortiwm isod. (Copïwch y tabl hwn fel bo angen)

If the application is being presented by more than one organisation, please provide details of the organisations that make up the consortium below. (Copy this table as needed).

2.1 Enw'r sefydliad Name of organisation	S4C
2.2 Cyfeiriad Address	Parc Tŷ Glas, Llanisien, Caerdydd
2.3 Cod Post Postcode	CF14 5DU
2.4 Gwefan Website	www.S4C.co.uk
2.5 Enw cyswllt fydd yn cydlynu gwaith y prosiect ar ran y sefydliad Contact name for person coordinating the project work on behalf of the organisation E-mail	Elin Morris
2.6 Swydd Position	
2.7 Ffôn Tel no	

2.8 E-bost E-mail	Elin.Morris@s4c.co.uk
2.9 Profiad perthnasol i'r prosiect Experience relevant to the project	Swyddog dynodedig S4C ar gyfer y project

2. MANYLION AELODAU O'R CONSORTIWM (PARTNER 3) DETAILS OF MEMBERS OF THE CONSORTIUM (PARTNER 3)

Os yw'r cais yn cael ei gyflwyno gan fwy nag un sefydliad, rhwch fanylion y sefydliadau eraill sy'n rhan o'r consortiwm isod. (Copïwch y tabl hwn fel bo angen)

If the application is being presented by more than one organisation, please provide details of the other organisations that make up the consortium below. (Copy this table as needed).

2.1 Enw'r sefydliad Name of organisation	
2.2 Cyfeiriad Address	
2.3 Cod Post Postcode	
2.4 Gwefan Website	
2.5 Enw cyswllt fydd yn cydlynu gwaith y prosiect ar ran y sefydliad Contact name for person coordinating the project work on behalf of the organisation E-mail	
2.6 Swydd Position	
2.7 Ffôn Tel no	
2.8 E-bost E-mail	
2.9 Profiad perthnasol i'r prosiect	

Esempiad Sensitifrwydd Busnes

Esempiad Sensitifrwydd Busnes

4. ALLBYNNAU A CHANLYNIADAU Y PROSIECT

OUTPUTS AS A RESULT OF THE PROJECT

4.1 Sut bydd elfennau'r gweithgaredd arfaethedig yn cyfrannu at wireddu amcanion Cynllun Gweithredu'r Gymraeg, Technoleg a'r Cyfryngau Digidol? (Dewiswch y thema/themâu sy'n briodol i'r prosiect o'r rhestr isod)

How will the activities set out in your application contribute to delivering the Welsh Language, Technology and Digital Media Action Plan objectives? (Select the theme/themes relevant to your project from the list below)

Thema Cynllun Gweithredu Technoleg a Chyfryngau Digidol Cymraeg Theme of the Welsh Language Technology and Digital Media Action Plan	Y canlyniadau ieithyddol y dymunwch eu sicrhau The linguistic results you would like to ensure	Targedau CAMPUS i wireddu'r canlyniadau hyn SMART objectives to realise these results
5. Marchnata a codi ymwybyddiaeth o'r dechnoleg a'r cyfryngau digidol sydd eisoes ar gael yn y Gymraeg; Marketing and raising awareness of the technology and digital content which is currently available in Welsh;		
6. Annog y prif gwmnïau technoleg i gynyddu'r ddarpariaeth a gynigir ganddynt; Motivating the main technology companies to encourage an increase in the Welsh language	Darparu'r dechnoleg gefndir ar gyfer adnabod lleferydd Cymraeg ar drwydded BSD neu debyg sy'n dderbyniol gan y prif gwmnïau technoleg fel ei bod ar gael iddynt ei hymgorffori yn eu	2.1 Llywodraeth Cymru yn ei ddeialog gyda'r prif cwmnïau technoleg yn medru tynnu sylw o leiaf tri phrif gwmni technoleg (e.e. Microsoft, Google ac Apple) at allbynnau'r project

provision offered by them;	technoleg hwy e.e. technoleg gorchmynion llafar ar ffonau, technoleg rheoli robot neu beiriannau eraill.	hwn gyda golwg ar hwyluso ymgorffori'r dechnoleg yn eu cynnyrch hwy lle bo'n briodol a/neu cydariannu projectau pellach ar y cyd o fewn y maes hwn, (erbyn Mawrth 2014).
3. Annog y datblygiad o becynnau meddalwedd a gwasanaethau digidol Cymraeg newydd; Encouraging the development of new Welsh language software applications and digital services;	Blociau adeiladu adnabod lleferydd cyflawn Cymraeg ar gael i ddatblygwyr eraill eu hymgorffori yn eu pecynnau meddalwedd at ddibenion ymarferol ac fel rhan o normaleiddio'r Gymraeg o fewn Technoleg Gwybodaeth a Chyfathrebu.	3.1 Corpws lleferydd Cymraeg addas ar gyfer gwaith adnabod lleferydd wedi'i gasglu ac ar gael ar y we erbyn diwedd Ionawr 2014. 3.2 System LVCSR yn gweithio o fewn Julius wedi'i rhyddhau ac ar gael ar y we erbyn diwedd Awst 2014.
4. Ysgogi, creu, rhannu a defnyddio cynnwys digidol Cymraeg; Stimulating the creation, sharing and consumption of Welsh language digital content;	Bodolaeth adnoddau adnabod lleferydd Cymraeg yn rhyddhau egnion creadigol rhai sy'n creu apiau, gemau, a chynnwys Cymraeg arall, gan gynnwys rhai mewn clybiau codio, i ddefnyddio adnabod lleferydd Cymraeg	4.1 Sgript syml ar gyfer rheoli symudiad robot ar gyfer y Raspberry Pi gyda gorchmynion llafar Cymraeg yn barod i'w ryddhau erbyn diwedd Awst 2014.
5. Cefnogi arfer da yn y sector cyhoeddus, y sector preifat a'r trydydd sector. Supporting good practice in the public, private and third sectors.		

4.2 Disgrifiwch sut y byddwch yn casglu gwybodaeth er mwyn monitro cynnydd yn erbyn eich canlyniadau a'ch targedau.

Describe how you will collect information in order to monitor progress against your outcomes and targets

Byddwn yn llunio bwrdd project gyda thargedau misol pendant ar ffurf siart Gant er mwyn sicrhau fod y project yn cael ei gyflawni'n llwyddiannus o fewn y flwyddyn. Unwaith fod yr adnoddau yn fyw ar y we bydd rhaglennig awtomatig yn cyfrif nifer yr ymweliadau a'r gweithgarwch ar y wefan, gan gynnwys

cyfrif sawl gwaith y bydd y data yn cael ei lwytho i lawr. Bydd ffurflen adborth yno hefyd er mwyn
casglu gwybodaeth am ddefnyddioldeb y cynnyrch a fydd yn bwydo i mewn i adroddiad i Lywodraeth
Cymru i asesu effeithiolrwydd y buddsoddiad.

5. GWYBODAETH ARIANNOL

FINANCIAL INFORMATION

5.1: Gwybodaeth ariannol: costau staff

Cyflogau: rhowch y manylion canlynol ar gyfer unrhyw swyddi y gwneir cais amdanynt. Rhowch gyfanswm y cyflogau ynghyd â chyfanswm cyfraniadau cyflogwr ar gyfer yswiriant gwladol a phensiwn.

5.1: Financial information: staff costs

Salaries: please provide the following details for any posts for which this application is being made. State the sum total of salaries together with employer contributions for National Insurance and pension.

Swydd Post	Costau Cyflog llawn (gan gynnwys pensiwn ac yswiriant gwladol) Total Salary Cost (including pension and national insurance) £	Cyfraniad grant Llywodraeth Cymru yr ydych yn ceisio amdano Contribution of Welsh Government grant sought £	Grant Llywodraeth Cymru fel % The Welsh Government's grant as a %
Rhys Jones	£49,374	£24,687	50%
Dewi Bryn Jones	£2,783	£1,392	50%

Delyth Prys	£1,047	£524	50%
	£0.00	£0.00	%
	£0.00	£0.00	%
	£0.00	£0.00	%
	£0.00	£0.00	%
	£0.00	£0.00	%
	£0.00	£0.00	%
	£0.00	£0.00	%
Cyfanswm Costau Swyddi/Total cost of posts	£53,204	£26,602	50%

5.2: costau eraill 5.2: other costs	Disgrifiad o'r gost Description of cost	Cost llawn Full costs	Cyfraniad grant Llywodraeth Cymru Welsh Government grant	Grant Llywodraeth Cymru fel % Government's grant as a %
5. Costau Swyddfa (e.e. rent, trydan). Os yw eich costau swyddfa yn fwy na 10% o'r cyfanswm cyflogau mi fydd angen i chi restru'r holl gostau) <i>Office Costs (e.g. rent, electricity). If your office costs are more than 10% of the salary</i>	Cyfrifiaduron datblygu	£2,000	£1,000	50%
	Cefnogaeth meddalwedd ac isadeiledd	£1,000	£500.00	50%
	Costau stadau	£4,143	£0.00	0%
	Costau anuniongyrchol	£30,700	£0.00	0%

<i>totals you will need to list all of your running costs.</i>		£0.00	£0.00	%
		£0.00	£0.00	%
		£0.00	£0.00	
		£0.00	£0.00	
6. Costau Gweithgareddau <i>Cost of Activities</i>	Costau teithio a chynhaliaeth	£1,200	£600	50%
		£0.00	£0.00	%
		£0.00	£0.00	%
		£0.00	£0.00	
		£0.00	£0.00	%
		£0.00	£0.00	%
		£0.00	£0.00	%
		£0.00	£0.00	%
Cyfanswm Costau Total Costs		£4,200	£2,100	50%
5.3: Cyfansymiau 5.3: Totals		Cost llawn Full costs	Cyfraniad grant Llywodraeth Cymru Welsh Government grant	Grant Llywodraeth Cymru fel % Government's grant as a %

Cyfanswm costau swyddfa a gweithgareddau Total office and activity costs	£39,043	£2,100	5%
Cyfanswm Costau Staff Total Staff Costs	£53,204	£26,602	50%
1. Cyfanswm eich holl gostau Total Costs	£92,247		
2. Cyfanswm y grant yr ydych yn ceisio amdano Total grant sought	£28,702		
3. Canran cyfraniad Llywodraeth Cymru ar eich gweithgareddau Percentage contribution of Welsh Government's grant to your activities	31%		
5.4: Arian cyfatebol (os yn berthnasol)			
5.4: Match Funding (if relevant)			
Nodwch o ble y daw unrhyw arian cyfatebol Note below the source of any match funding.			
Ffynhonnell/Source	Swm/Sum (£)		
S4C	£29,000		
Prifysgol Bangor	£9,657		

5.5: Taliadau o flaen llaw	
Polisi Llywodraeth Cymru yw talu trwy ôl-daliadau. Fodd bynnag, mae'n cydnabod nad yw rhai sefydliadau yn cadw llawer o arian wrth gefn ac nad oes ganddynt yr adnoddau i ymgymryd â gwaith gan dderbyn tâl wedi iddo gael ei gwblhau. Gallwn ystyried darparu cyllid ar gyfer gwariant ymrwymedig cyn talu os darperir tystiolaeth glir o'r angen amdano. Os oes angen taliad o flaen llaw fe ofynnir i chi lenwi Atodiad 1.	
5.5: Payment in advance	
The Welsh Government's policy is to make payments in arrears. However, it recognises that some organisations do not hold large reserves and do not have the resources to undertake work and receive payment afterwards. Provision of funding for committed expenditure may be considered in advance of payment but only where evidence of need is clearly established. If payment in advance is required then please fill Annex 1	
Bydd angen taliad o flaen llaw - rydym wedi cwblhau Atodiad 1/ Does dim angen taliad o flaen llaw Payment in advance needed – we have completed Appendix 1 / No payment in advance required	

5.6 Cadarnhewch fod eich sefyllfa ariannol yn galluogi'ch sefydliad i barhau yn ystod 2013/14 <i>Please confirm that your financial situation will allow your organisation to operate as a going concern during 2013/14</i>	Ydy/Yes	
5.7 Cadarnhewch nad oes unrhyw un o swyddogion nac unrhyw aelod o'ch sefydliad yn cael ei amau, neu wedi ei gael yn euog, o dwyll neu unrhyw drosedd berthnasol arall. Mae'n rhaid i chi hysbysu Llywodraeth Cymru ar unwaith os na fedrwch wneud hyn. Cliciwch y blwch ar y dde. <i>Please confirm that no official or member of your organization is being suspected, or has been found guilty of, fraud or any other relevant offence. You must inform the Welsh Government immediately if you are unable to do this. Please click the box on the right</i>	Neb o dan amheuaeth neu wedi ei gael yn euog/Nobody under suspicion or been found guilty	

RHESTR WIRIO

CHECKLIST

11. A ydych wedi sicrhau eich bod yn gymwys i ymgeisio am y grant? <i>Have you checked that you are eligible to apply for this grant?</i> 12. A ydych wedi cwblhau adran 1 i gyd yn cynnwys pob sefydliad sy'n rhan o'r cais? <i>Have you completed all of section 1, including all organisations that are part of the application?</i> 13. A ydych wedi cynnwys eich cyfrifon diweddaraf wedi eu harchwilio, neu ddolen i'w leoliad? (Sector preifat a trydydd sector yn unig) <i>Have you included your most recent audited accounts or a link to their location? (Private and third sector only)</i> 14. A ydych wedi cwblhau'r datganiad De Minimis – 1.10 uchod? <i>Have you completed the De Minimis statement at 1.10 above?</i> 15. A ydych wedi cynnwys eich cyfansoddiad? (Neu ddolen i'w leoliad) Sector preifat a trydydd sector yn unig <i>Have you included you constitution? (Or a link to its location) Private and third sector only</i>	
<i>Rwy'n cadarnhau fod yr holl wybodaeth a roddir yn y ffurflen hon, ac mewn unrhyw ddeunydd ategol, yn gywir hyd eithaf fy ngwybodaeth. Drwy e-bostio'r ffurflen hon at Lywodraeth Cymru, cydnabyddaf fod gennyf awdurdod llawn fy sefydliad i ymgeisio am grant gan Lywodraeth Cymru.</i>	
I confirm that all of the information given in this form and any supporting material is correct to the best of my knowledge. By e-mailing this form to the Welsh Government, I acknowledge that I have the full authority of my organisation to apply for a grant from the Welsh Government.	
Enw a llofnod swyddog cyswllt y sefydliad: Name and signature of contact person within the organisation:	
Enw/Name: Delyth Prys	

	Llofnod /Signature: _____	
	Rôl o fewn y sefydliad : Pennaeth Uned Technolegau Iaith Role within the organisation:	
	Dyddiad / Date: 25/07/13	

Gyrrwch gopi caled o'r ffurflen hon, wedi ei lofnodi, at:	Please send a signed hard copy of this form to:
Uned y Gymraeg, Llawr 3, Parc Cathays, CAERDYDD, CF10 3NQ	The Welsh Language Unit, 3 rd Floor, Cathays Park CARDIFF, CF10 3NQ

Cyfarwyddiadau

- **Y DYDDIAD CAU AR GYFER CYFLWYNO CEISIADAU ELECTRONEG YW 12.00 CANOL DYDD, DYDD GWENER 26 GORFFENNAF 2013. DANFONWCH GOPI ELECTRONEG O'CH CAIS CYFLAWN AT mewnflwch.grantiau@cymru.gsi.gov.uk**
- MAE HEFYD RHAI DANFON COPI CALED O'CH CAIS CYFLAWN I'N CYRRAEDD NI ERBYN DYDD MERCHER, 31 GORFFENNAF 2013, WEDI EI ARWYDDO
- NI DDERBYNNIR CEISIADAU HWYR
- Derbynnir ac asesir pob cais ar sail yr wybodaeth a ddarperir gennych, gan gynnwys y wybodaeth ar y ffurflen hon. Byddwn yn hysbysu ymgeiswyr o ganlyniad eu cais yn yr Hydref 2013.
- Os fydd eich cais yn llwyddiannus, fe fyddwn yn cadarnhau eich canlyniadau a'ch targedau wrth gynnig y grant i chi.

Instructions

- **THE CLOSING DATE FOR SUBMITTING ELECTRONIC APPLICATIONS IS 12,00 MIDDAY FRIDAY 26 JULY 2013. SEND AN ELECTRONIC COPY OF YOUR COMPLETE APPLICATION TO mewnflwch.grantiau@wales.gsi.gov.uk**
- YOU MUST ALSO SEND A SIGNED HARD COPY OF YOUR COMPLETE APPLICATION TO REACH US BY WEDNESDAY 31 JULY 2013.
- LATE APPLICATIONS WILL NOT BE ACCEPTED
- Each application will be accepted and assessed on the basis of the information provided by you. We will inform applicants of the result of their application during Autumn 2013.

- Should your application be successful, your outcomes and targets will be confirmed in your grant offer letter.